

PREFAȚĂ

Această colecție conține mici piese semnate de compozitori români aparținând mai multor generații: în afară de creatorii vârstnici și de cei aflați la apogeul carierei, sunt reprezentați și o serie de compozitori mai tineri (vezi notițele biografice). Aceasta asigură o mare varietate de mijloace de expresie și orientări stilistice. Toate compozițiile au totuși o trăsătură comună: se inspiră din folclorul românesc, utilizat fie în formă stilizată, fie sub formă de citate, fie îi servește compozitorului ca punct de plecare pentru propria sa inspirație muzicală, astfel că influența melosului popular se simte și în piesele în care folclorul în sens strict nu e utilizat.

Miniaturile sunt extrase din colecții și lucrări ample (suite, sonatine etc.) sau au fost compuse ca piese individuale. Ele reflectă în varietatea lor diferitele orientări stilistice din muzica românească contemporană.

Albumul e structurat progresiv în două părți, după gradul de dificultate și complexitatea mijloacelor de expresie. Primul volum este destinat începătorilor în vreme ce al doilea pretinde o tehnică mai avansată și mai ales un grad superior de înțelegere a stilului componistic modern. Scopul întregii lucrări este tocmai acela de a-i pregăti pe tinerii interpreți pentru abordarea literaturii pianistice contemporane.

Livia Comes
București, 1975

PREFACE

The present collection contains small piano compositions by Romanian composers of different generations: apart from composers of the older generation and those at the height of their creative power, younger composers are also represented (see biographical notes). This accounts for the variety of the most different directions of style and means of expression. All compositions however have one feature in common: they are inspired by the Romanian folk music, which is used in stylised form or as quotation, but frequently it served the composer as starting point of his own musical invention, so that its influence on his musical ideas is even felt in those pieces in which folklore in the narrow sense of the term was not used.

The miniatures taken from collections and cycles (suites, sonatas, etc.), or conceived as individual works reflect in their multiplicity the most varied trends of style in contemporary Romanian music.

The album, structured progressively in two parts, according to the degree of difficulty, the complexity the means of expression and its content, is intended for beginners as well as young pianists with a more advanced technique and greater musical understanding, yet without exceeding the scope of a collection of miniatures for children and youth.

Livia Comes
Bucharest, 1975

CUPRINS • INHALT • CONTENTS • SOMMAIRE

Prefața • Preface	4
Preface • Vorwort	5
Despre compozitori	6
About the composers	8
Sur les compositeurs	10
Über die Komponisten	12

Caietul / Book / Cahier / Heft 1

Mihail Jora	Meditație - Recollection - Méditation - Besinnung	14
Carmen Petra-Basacopol	Cu mingea - With the Ball - À la balle - Mit dem Ball	15
Dan Constantinescu	În recreație - During the Break - Pendant la récréation - In der Pause	16
Liviu Dandara	Canon - Kanon	17
Myriam Marbé	Măgărușul încăpățânat - The Stubborn Little Donkey - L'ânon rétif - Das störrische Eselchen	18
Alexandru Pașcanu	Pe apă - On the Water - Sur l'eau - Auf dem Wasser	19
Liviu Comes	Joe - Children's Games - Jeux d'enfants - Kinderspiel	20
Vinicius Grefiens	Peisaj de la țară - Rural Scene - Scène rustique - Ländliches Bild	21
Radu Paladi	Colind - Christmas Song - Chanson de Noël - Weihnachtslied	22
Sabin V. Drăgoi	Dans - Dance - Danse - Tanz	24
Liviu Glodeanu	Țambalul - The cimbalom - Le cymbalum - Das Zymbal	26
Vasile Spătăreanu	Melodie - Mélodie - Melodie - Melody	28
Alexandru Hrisanide	Apus de soare - Sunset - Coucher de soleil - Sonnenuntergang	29
Wilhelm Berger	Dormi, surioară, dormi! - Sleep, Little Sister, Sleep! - Dors, petite sœur, dors! - Schlaf, Schwesterchen, schlaf!	30
Theodor Grigoriu	Visare - Reverie - Réverie - Träumerei	31
Ludovic Feldman	Lună de argint - Silver Moon - Lune argentée - Silberner Mond	32
Dumitru Bughici	Dansul păpușii - Doll's Dance - Danse de la poupée - Puppen tanz	33
Nicolae Chifl	Cântecel - Little Song - Petite chanson - Liedchen	34
Diamandi Gheciu	Caută-mă! - Seek Me! - Cherche-moi! - Suche mich!	36
Anatol Vieru	Ursulețul creț - Little Bear Cub with Curly Hair - L'ourson aux poils crépus - Bärchen mit krausem Haar	38

DESPRE COMPOZITORI

Wilhelm Georg Berger (1925-1993). A studiat la Conservatorul de Muzică din București. Secretar al Uniunii Compozitorilor din România. Premii internaționale de compoziție la Monte Carlo, Liège, Bruxelles. A scris simfonii, concerte, cvartete de coarde și sonate. Lucrări teoretice privind tehnicile contemporane de compoziție.

Dumitru Baghiu (1921-2008). A studiat la Iași și Sankt Petersburg. Profesor de Forme muzicale la Conservatorul din București. A scris muzică simfonică, corali și camerală. Autor al unor studii privind formele muzicale.

Nicolae Chif (1905-1985). A studiat pianul la Târgu Mureș, Trieste și Paris. Profesor de pian. A scris muzică pentru pian fără a neglija domeniile simfonic cameral.

Liviu Ciomer (1918-2004). A studiat compoziția la Conservatorul din Cluj. Profesor de armonie, și contrapunct. Secretar al secției de Creație didactică și pentru copii a Uniunii Compozitorilor. A scris lucrări simfonice, vocal-simfonice, camerale și corale. Autor al unui tratat de contrapunct și al monografiei „Melodica palestriniană”. Lucrări în domeniul educației muzicale a copiilor de vârstă mică.

Dan Constantinca (1931-1993). A studiat compoziția la Conservatorul din București. Profesor de armonie. Principalele compoziții: o simfonie de cameră, un Concert pentru pian și unul pentru două pian.

Liviu Dandara (1933-1991). A studiat compoziția la Conservatorul din București. Profesor de pian. A scris muzică simfonică și corală, dar în special muzică de cameră.

Sabin V. Drăgoi (1894-1968). A studiat la Cluj și Praga (cu Vítězslav Novák). Rector al conservatorului din Timișoara iar apoi director al Institutului de folclor din București (până în 1964). A compus opere, lucrări simfonice și corale. Autor a numeroase publicații despre folclorul românesc.

Leobold Faldutau (1893-1987). A studiat violoncelul la București și Viena. A dirijat orchestra Operei din București și pe cea a Filarmonicii „G. Enescu”. A compus muzică simfonică și de cameră pentru diverse instrumente.

Diamandă Gheciu (1892-1982). A studiat la București. A activat în cadrul Uniunii Compozitorilor. A scris muzică simfonică, vocal-simfonică, de cameră și corali.

Liviu Glodanu (1938-1978). A studiat compoziția la Conservatoarele din Cluj și București. Lector la orchestra Filarmonicii din București. A compus muzică de operă, camerală și corală și de asemenea câteva concerte.

Viniciu Grădinar (1916-2000). A studiat la Conservatorul de muzică din București. Profesor de citire de partituri. A compus piese corale și camerale. Autor al unor lucrări didactice.

Theodor Grigoriu (1926-2014). A studiat la București și Moscova. Secretar al Uniunii Compozitorilor. A scris muzică simfonică și de cameră, precum și muzică de scenă și film.

SUR LES COMPOSITEURS

Wilhelm Georg Berger (1925-1993). Fit ses études au Conservatoire de Bucarest. Secrétaire de l'Union des compositeurs roumains. A reçu des prix internationaux de composition (Monte Carlo, Liège, Bruxelles). Parmi ses œuvres figurent des symphonies, des quatuors à cordes, des concertos et des sonates. Il a écrit des traités sur les techniques contemporaines de composition.

Dumitru Baghici (1921-2008). Fit ses études à Iași (Roumanie) et à Saint-Petersbourg. Professeur de formes musicales au Conservatoire de Bucarest. Compositeur de musique symphonique, de chœurs et de musique de chambre. Auteur d'ouvrages sur les formes musicales.

Nicolae Chif (1905-1985). A étudié le piano à Târgu Mureș (Roumanie), Trieste et Paris. Professeur de piano. Il a surtout écrit pour le piano, sans négliger le domaine symphonique et caméral.

Livia Casses (1918-2004). Fit ses études de composition au Conservatoire de Cluj (Roumanie). Professeur d'harmonie, de contrepoint et de formes musicales. Secrétaire de la section de musique didactique et pour enfants de l'Union des Compositeurs. A écrit des œuvres vocales, symphoniques, camérales et chorales. Auteur d'un Traité de contrepoint et d'une étude sur la Mélodie palestrinienne. Recherches dans le domaine de l'éducation musicale des enfants.

Dan Constantinov (1931-1993). Étudia la composition au Conservatoire de Bucarest. Professeur d'harmonie. Principales œuvres : une symphonie de chambre, un concerto pour piano, un concerto pour deux pianos.

Livia Dandaru (1933 -1991). Fit ses études de composition au Conservatoire de Bucarest. Professeur de piano. Compositeur de musique symphonique, de chœurs et surtout de musique de chambre.

Sabin V. Drăgoi (1894-1968). Fit ses études à Cluj et à Prague (avec Vítězslav Novák). Directeur du Conservatoire de Timișoara (Roumanie), puis directeur de l'Institut de Recherches folkloriques de Bucarest jusqu'en 1964. Parmi ses œuvres on compte des opéras, de la musique symphonique et des chœurs, de nombreux écrits sur le folklore roumain.

Ludovic Feldman (1893-1987). Étudia le violon à Bucarest et à Vienne. Chef d'orchestre à l'Opéra de Bucarest et à la Philharmonie „G. Enesco”. Composa surtout de la musique symphonique et de chambre pour divers instruments.

Diamandi Gibici (né en 1892). Fit ses études à Bucarest, devint un membre actif de l'Union des compositeurs roumains. Écrivit de la musique symphonique, pour chœur et orchestre, de la musique de chambre, des chœurs.

Viniciu Grigores (1916- 2000). Fit ses études au Conservatoire de Bucarest. Professeur de déchiffrage de partitions. Compositeur de chœurs, de musique de chambre et auteur d'ouvrages didactiques.

Teodor Grigoris (1926 - 2014). Fit ses études à Bucarest et à Moscou. Secrétaire de l'Union des compositeurs roumains. Écrivit des œuvres symphoniques, de la musique de chambre, de scène et de film.

ÜBER DIE KOMPONISTEN

Wilhelm Georg Berger (1925 - 1993). Studien an der Musikhochschule in Bukarest. Sekretär des Rumänischen Komponistenverbandes. Internationale Kompositionspreise (Monte Carlo, Liège, Bruxelles). Hauptwerke: Sinfonien, Streichquartette, Konzerte und Sonaten. Theoretische Abhandlungen über zeitgenössische Kompositionstechnik.

Dumitru Baghici (1921-2008). Studien in Iași (Rumänien) und Sankt Petersburg. Professor für Formenlehre an der Musikhochschule in Bukarest. Autor von sinfonischer Musik sowie Chor- und Kammermusik. Pädagogische Schriften.

Nicolae Chif (1905-1985) studierte Klavier in Târgu Mureș (Rumänien), Triest und Paris. Professor für Klavier. Schrieb neben sinfonischen und Kammermusikwerken besonders Klavierkompositionen.

Livia Coros (1918-2004) studierte Komposition an der Musikhochschule in Cluj (Rumänien). Professor für Harmonielehre und Kontrapunkt. Er schuf sinfonische Kompositionen, Kammermusik- und Chormusikwerke. Theoretische Studien über Palestrina („Palestrinas Melodik“).

Dan Constantinescu (1931-1993). Kompositionsstudien an der Bukarester Musikhochschule. Professor für Harmonielehre. Hauptwerke: Kammer- und Sinfonie. Klavierkonzert, Konzert für 2 Klaviere.

Livia Dandaru (1933 -1991) studierte Komposition an der Musikhochschule in Bukarest. Professor für Klavier. Autor von sinfonischer Musik, Chorwerken und besonders Kammermusikwerken.

Sabin V. Drăgăș (1894-1968). Studien in Cluj und Prag (bei Vítězslav Novák). Direktor des Konservatoriums von Timișoara (Rumänien), dann Direktor des Bukarester Instituts für Volksliedkunde bis 1964. Bedeutende Werke (Opern, sinfonische und Chormusik, zahlreiche Schriften über die rumänische Folklore).

Ludovic Feldman (1893-1987). Studierte Violine in Bukarest und Wien. Konzertmeistertätigkeit an der Bukarester Oper und Philharmonie. Er schuf besonders sinfonische Musik und Kammermusikwerke für verschiedene Besetzungen.

Diamant Gheorghi (geb. 1892). Studien in Bukarest, tätig im Komponistenverband. Er schuf besonders Kammermusik und Lieder.

Livia Ghidaru (1938-1978). Studierte Komposition an der Musikhochschule in Cluj und Bukarest. Lektor an der Philharmonie in Bukarest. Hauptwerke: Opern, Konzerte, Kammer- und Chormusik.

Vincent Grigorescu (1916-2000). Studien an der Musikhochschule in Bukarest. Professor für Partiturspiel. Autor von Chor- und Kammermusik sowie didaktischen Facharbeiten.

Theodor Grigoriu (1926-2014). Studien in Bukarest und Moskau. Sekretär des Rumänischen Komponistenverbandes. Schrieb sinfonische Werke und Kammermusik sowie Theater- und Filmmusik.

ȚAMBALUL
The cimbalom - Le cymbalum - Das Zymbal

Liviu Glodeanu
1968

Vivace

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

CAUTĂ-MĂ!

Seek Me! - Cherche-moi! - Suche mich!

Diamandi Gheciu
1963

Allegretto grazioso **poco rit.**

mf

a tempo

p

rit. **rubato**

p

a tempo

f

URSULEȚUL CREȚ

Little Bear Cub with Curly Hair - L'ourson aux poils crépus - Bärchen mit krausem Haar

Anatol Vieru
1958

Andante con moto

mf un poco pesante, ma dolce

poco animado
pp molto legato

13